



NEW YORK STATE
DIVISION OF
**HUMAN
RIGHTS**

WWW.DHR.NY.GOV

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR

DISCRIMINATION REALLY HURTS.
IF YOU SEE IT OR EXPERIENCE IT, CALL US.
WE'RE HERE.

(718) 741-8400 (888) 392-3644

TTD (718)741-8300

THIS ESTABLISHMENT IS SUBJECT TO THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW
(EXECUTIVE LAW, ARTICLE 15)

OVA USPOSTAVA JE ODREĐENA ZAKONOM ZA ZAŠTITU LJUDSKIH PRAVA DRŽAVE NEW YORK
(VRHOVNO ZAKONODAVSTVO, ČLAN 15)

DISCRIMINATION BASED ON AGE, RACE, CREED, COLOR, NATIONAL ORIGIN, SEXUAL ORIENTATION, MILITARY STATUS, SEX, DISABILITY, DOMESTIC VIOLENCE VICTIM STATUS, OR MARITAL STATUS IS PROHIBITED BY THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW IN:

DISKRIMINACIJA NA OSNOVU STAROSNOG DOBA, RASE, VJERE, BOJE KOŽE, NACIONALNOG PORIJEKLA, SPOLNE OPREDIJELENOSTI, ODSLUŽENJA VOJNE SLUŽBE, SPOLA, INVALIDNOSTI, POLOŽAJA ŽRTVE OBITELJSKOG NASILJA ILI BRAČNOG STANJA JE ZABRANJENA ZAKONOM ZA ZAŠTITU LJUDSKIH PRAVA DRŽAVE NEW YORK U:

EMPLOYMENT, BY EMPLOYERS OF FOUR OR MORE PEOPLE, EMPLOYMENT AGENCIES, LABOR ORGANIZATIONS AND APPRENTICESHIP TRAINING PROGRAMS

Also prohibited: discrimination in employment on the basis of Sabbath observance or religious practices; prior arrest or conviction record; predisposing genetic characteristics.

Reasonable accommodations for persons with disabilities may be required. A reasonable accommodation is an adjustment to a job or work environment that enables a person with a disability to perform the essential functions of a job in a reasonable manner.

RENTAL, LEASE OR SALE OF HOUSING, LAND AND COMMERCIAL SPACE

Exceptions:

- (1) rental of an apartment in an owner-occupied two-family house
- (2) restrictions of all rooms in a housing accommodation to individuals of the same sex
- (3) rental of a room by the occupant of a house or apartment
- (4) sale, rental, or lease of accommodations of housing exclusively to persons 55 years of age or older, and the spouse of such persons

Also prohibited: discrimination in housing on the basis of familial status (e.g. families with children)

Reasonable accommodations and modifications for persons with disabilities may also be required.

ACTIVITIES OF REAL ESTATE BROKERS AND SALES PEOPLE

Also prohibited: commercial boycotts and blockbusting.

PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION, RESORT OR AMUSEMENT SUCH AS RESTAURANTS, HOTELS, HOSPITALS, CLUBS AND MEDICAL OFFICES

Exception:

Age is not a covered classification relative to public accommodations.

Reasonable accommodations for persons with disabilities may also be required. (Effective January 1st, 2008.)

ADVERTISING AND APPLICATIONS RELATING TO EMPLOYMENT, REAL ESTATE, PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION AND CREDIT TRANSACTIONS

EDUCATIONAL INSTITUTIONS: NON-SECTARIAN, TAX EXEMPT, PUBLIC AND PRIVATE

ALL CREDIT TRANSACTIONS INCLUDING FINANCING FOR PURCHASE, MAINTENANCE AND REPAIR OF HOUSING

If you wish to file a formal complaint with the Division of Human Rights, you must do so within one year after the discrimination occurred. The Division's services are provided free of charge.

If you wish to file a complaint in State Court, you may do so within three years of the discrimination. You may not file both with the Division and the State Court.

Retaliation for filing a complaint or opposing discriminatory practices is prohibited. You may file a complaint with the Division if you have been retaliated against.

FOR FURTHER INFORMATION, WRITE OR CALL THE DIVISION'S NEAREST OFFICE.

HEADQUARTERS: ONE FORDHAM PLAZA, 4TH FLOOR, BRONX, NY 10458

ZAPOSLJAVANJU, ORGANIZACIJAMA OD ČETVERO ILI VIŠE RADNIKA, AGENCIJAMA ZA ZAPOSJAVANJE, RADNIM ORGANIZACIJAMA I PROGRAMIMA PRAKTIČNOG DIJELA NAUKOVANJA

Takođe je zabranjena: diskriminacija u zapošljavanju zbog pridržavanja Sabata ili religijskih običaja; prethodnih hapšenja ili presuda; genetski predodređenih osobina.

Osnovani uslovi mogu biti potrebni za osobe sa invaliditetom. Jedan od osnovanih uslova je prilagodba prema poslovnoj i radnoj okolici koja omogućava osobe sa invaliditetom da obavljaju osnovne funkcije posla na prihvatljiv način.

IZNAJMLJIVANJU, NAJAMU ILI PRODAJI KUĆIŠTA, ZEMLJE ILI TRGOVAČKIH PROSTORA

Izuzeci:

- (1) iznajmljivanje stana u kući za dvije porodice gdje stanuje vlasnik
- (2) ograničenja svih soba u objektu stanovanja osobama istog spola
- (3) iznajmljivanje sobe od strane stanara kuće ili stana
- (4) prodaja, iznajmljivanje ili najam stanovanja isključivo osobama od 55 godina i starije, i supružnicima tih osoba

Takođe je zabranjena: diskriminacija u stanovanju zbog sastava porodice (npr. porodice sa djecom)

Osnovani uslovi i modifikacije takođe mogu biti potrebni za osobe sa invaliditetom.

DJELATNOSTIMA AGENATA ZA PRODAJU NEKRETNINA I PRODAVAČA

Takođe su zabranjeni: trgovački bojkoti i špekulacije

MJESTIMA ZA JAVNI BORAVAK, MJESTIMA ZA ODMARANJE ILI ZABAVU KAO ŠTO SU RESTORANI, HOTELI, BOLNICE, BAROVI I ZDRAVSTVENE USTANOVE

Izuzeci:

Starosna dob kao kategorija nije određena u odnosu na javne prostore. Osnovani uslovi mogu takođe biti potrebni za osobe sa invaliditetom. (Efektivno od 1 januara, 2008)

REKLAMAMA I MOLBAMA ZA ZAPOSJAVANJE, NEKRETNINE, JAVNE PROSTORE I KREDITNE TRANSAKCIJE

OBRAZOVNIM USTANOVAMA: SEKULARNIM USTANOVAMA, USTANOVAMA OSLOBOĐENE TAKSE, JAVNIM I PRIVATNIM USTANOVAMA

SVIM KREDITNIM TRANSAKCIJAMA, UKLJUČUJUĆI FINANCIRANJE KUPNJE, ODRŽAVANJE I POPRAVAK PREBIVALIŠTA

Ako želite podnijeti formalnu žalbu *Odjeljenju za ljudska prava*, morate to učiniti u roku od godinu dana nakon što se diskriminacija dogodila.

Ako želite podnijeti žalbu *Državnom sudu*, možete to učiniti u roku od tri godine nakon što se diskriminacija dogodila. Žalbu ne možete podnijeti istovremeno *Odjeljenju za ljudska prava* i *Državnom sudu*.

Odmazda zbog podnošenja žalbe ili suprotstavljanja diskriminativnim postupcima je zabranjena. Ako ste bili žrtva odmazde, možete podnijeti žalbu *Odjeljenju za ljudska prava*.

ZA DODATNE INFORMACIJE, PIŠITE ILI ZOVITE U NAJBLIŽI URED ODJELJENJA.

SJEDIŠTE: ONE FORDHAM PLAZA, 4TH FLOOR, BRONX, NY 10458.

DISKRIMINACIJA BOLI.
AKO STE SVJEDOČILI ILI DOŽIVJELI
DISKRIMINACIJU, NAZOVITE NAS.
MI SMO TU.
(718) 741-8400 (888) 392-3644
(za osobe sa oštećenim sluhom) (718)741-8300



DRŽAVA NEW YORK
ODJELJENJE ZA
LJUDSKA
PRAVA

WWW.DHR.NY.GOV

ANDREW M. CUOMO, GUVERNER